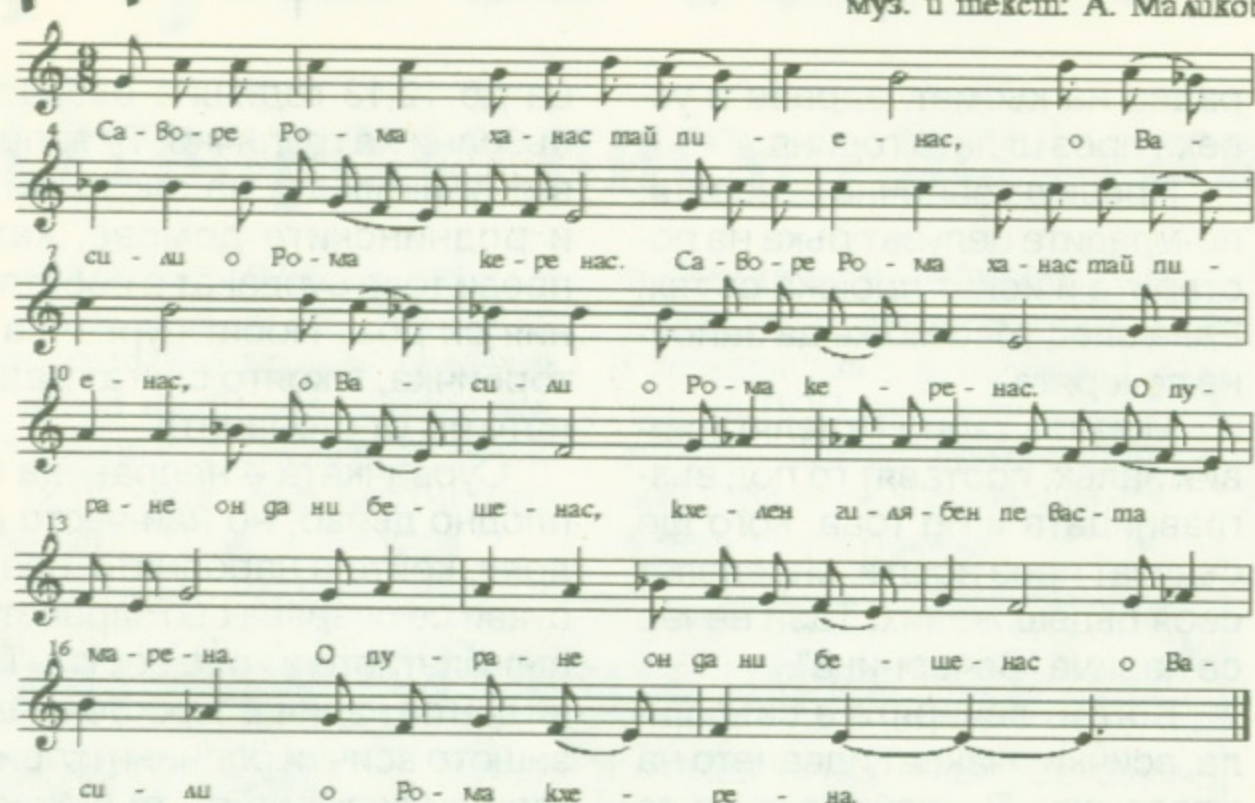


РОМАНИ
ТИЛИ

Бахтало Васили

муз. и текст: А. Машков



Саворе ромня папипен пекена
а о рома тхари дракхенги пиена /2
о пуране он да ни бешена
кхелен гулябен пе васта марена
О пуране он да ни бешена
О Васили о Рома керена

Накхле трин диес – накхло о Васили
джи кате сас амари да гули /2
пхерди софра чуче тахтаенца
о рома си барвале вогенца / 2

до пхерястница

В Евроцентъра в София на 4 феврури Червената къща ще проведе диспут на тема "Образът на ромите между емоциите и реалността". Ще бъдат проектирани документалните филми "Оркусова любов" и "Аз съм циганин и се признавам за виновен".

Участниците в дебата ще бъдат въведени в темата от Люба Кулезич, Божидар Манов и Васил Чапразов.

Премиерът почете големия празник на ромите

В празничната програма, водена от Виолета Драганова, Тосен Рамар и Венцислав Димов, взеха участие оркестърът на Ибро Лолов, със солист Кирил Бодев, оркестър "Селект", с ръководител Боби Неделчев, оркестър "Сайме", с ръководител Сали Христов, оркестър "Белите лебеди" с ръководител Панайот Ботев, Валтер Топалов - Бенд, както и танцовият състав "Огнени ритми", с ръководител Васил Байчаров.

Присъстващите бурно аплодираха звездните изпълнения на Софи Маринова, Джа-

го и Николай Гърдев.

Поздравление от турската етническа група отправи певицата Еми Стамболова, а от арменската - Хайгашот Агасян и дуо "Ани".

Награди за принос в ромската култура получиха Николай Гърдев, Джаго, Софи Маринова, Петър Стефанов, Тосен Рамар. Посмъртно бе награден музикантът Стефан Радков.

Доброто, празнично настроение се повиши с участието на самодейците от хумористичната труппа "Анти пън".

Тано ХАРИЕВ

КОНКУРС ЗА ПОЕЗИЯ НА ИМЕТО НА УСИН КЕРИМ

Резултатите ще бъдат обявени в навечерието на Международния ден на ромите – 8 април.

Ще бъдат присъдени следните награди:

СПЕЦИАЛНА НАГРАДА НА ИМЕТО НА УСИН КЕРИМ

ПЪРВА НАГРАДА (поезия на ромски език)

ПЪРВА НАГРАДА (поезия на български език)

ВТОРА НАГРАДА (поезия на ромски език)

ВТОРА НАГРАДА (поезия на български език)

Участниците в конкурса трябва да изпратят не по-малко от три свои творби до 10 март 2003 г. на адрес:

1606 София, ул. "Димитър Трайкович" № 5 за в. "Дром дромендар", e-mail: drom@applet-bg.com



Васий - най-таченият ромски празник

Подготовката започва отрано. Първо място заема търсенето и закупуването на мисирка. Ритуалните ястия за случая са много и се приготвят в големи количества. Най-напред се приготвя хлябът. В домашна обстановка се изпичат 7-8 самуна. Задължително се прави пита и в нея се пос-

тавя пара. Основната баница е с ориз, нарича се "долама", в нея се слагат пара и дрянови пъпки. Задължителните ястия са гска с ориз и сърми с ориз...

След 12 часа, вече на четиринайсти, жената взема от всички приготвени ястия и напътва една чиния - на почит са

сърмите, мъжът - шише вино и с цялото семейство отиват на близката река. Всички стъпват боси във водата - за здраве, водата да отнесе лошото и болестите... Тази традиция се нарича "сурвакане на водата"...

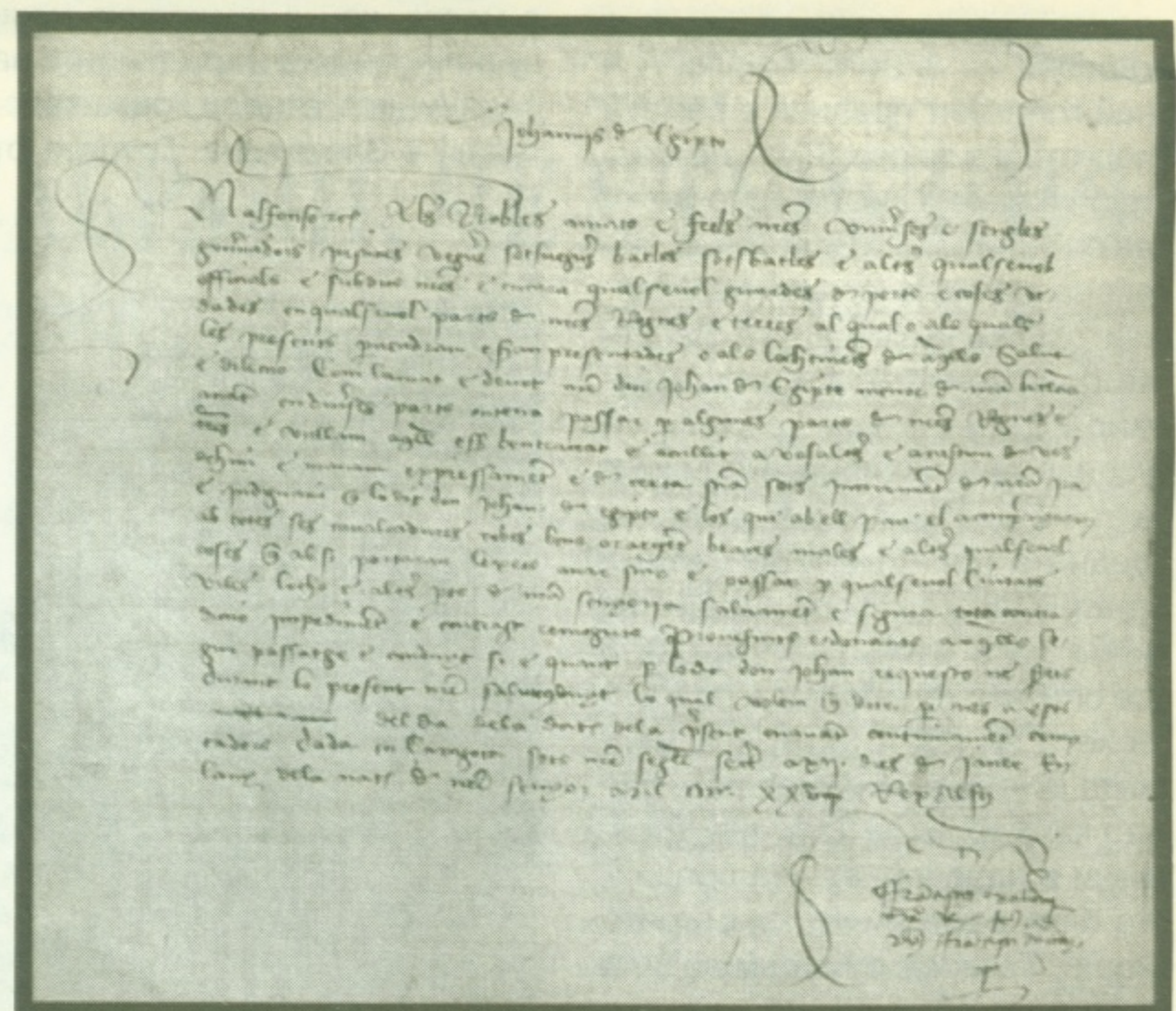
Роми от с. Куклен, Пловдивско

Открито е първо документално свидетелство за пристигането на ромите в Испания

O Thagar Alfonso, etc...dav but baxt aj sastipen savorrenqe kaj dikhen akava lil: gudle ta amare bare manusa, raja, kisatore, konsilore, aj aver manusa telet mande and-e amare Thagarimata ta Phuvia. Sar amaro gudlo ta pativalo o Raj Xuan kotar-o Tikno Exipto kaj amaro kamipnagar 3ka al ke aver thanende, Zanav ke ov si te nakhel p-e verver thana and-e amare thagarimata ta phuvia, thaj kamav ke ovel sato ta baxtalo vi savorrenqe musaj te kamel lesqe but baxt aj sastipen. Kon na kerel baxtales leqar, kon na del vast lesqe, ka xoliavel man sostar o Raj Xuan kotar-o Exipto ta lesqe manusa ta lenqe grasta, lenqe gada, lenqe sumnakaj, lenqe rupuj, lenqe voxana thaj sare lenqe kotara, musaj te oven meste ta sarbaro, saj te besen vaj nakhel and-e sare forura, gava, thana ta p-aver kotora and-o amaro rajipen thaj savorre nasti kerel lenqe nasulimata. Savorre si te den len sarbaripen kana o Raj Xuan kamel ta sikavel akava lil. Akava lil pherel palal trin chona. Dine and-i Zaragouza amare semnaturear o desudujto dives and-januara o bers 1425 kotar-o biandipen amaro Devlestar. Thagar Alfonso.

Primer documento sobre la llegada de los gitanos a España

Крал Алфонсо пожелава на всички наши обичани и верни благородници, граждански управници, представители на властите, фермерите от равнините, кметовете, заместник-



кметовете и всички други чиновници и служители, даже на гардовете на пристанищата, на всички от всички краища на нашето кралство и на нашите земи, на които това ще бъде показано, или на техните наместници, добро здраве и добри чувства. След като нашият многообичан и предан Джон от Малкия Египет, с наше разрешение ще отиде до няколко места и той смята, че ще трябва да премине през част от нашето кралство и земи, ние искаме към него да се отнасят добре и гостоприемно, ние казваме на вас и на всеки един от вас и ние изрично ви заповядваме, под страх от наказание в гнева ни, гореспоменатият Джон от Египет и онези,

които го придружават, заедно с техните коне, дрехи, стоки, злато, сребро, седла и всичко, което носят със себе си, да бъдат пуснати да минат през всеки голям или малък град и село и в други части на нашите имения, благополучно и като се отстранят всякакви пречки. Да им се осигури безопасно преминаване и да бъдат водени от наша охрана, когато гореспоменатият мистър Джон поиска, което ние искаме той да направи през три месеца, считано от днес нататък. Подпечатано с нашия печат и предадено в Сарагоса на дванадесети януари в 1425 година от раждането на Нашия Лорд (Исус Христос). Крал Алфонсо